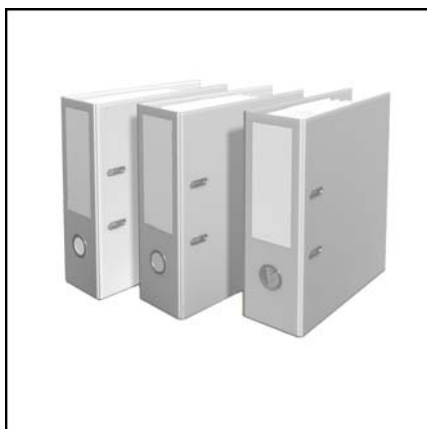
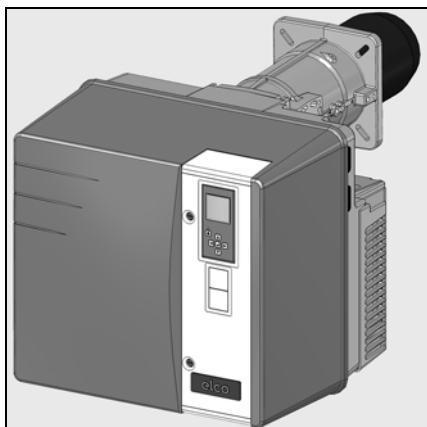


VG 5.950 M(V) R /TC (/PED)
VG 5.1200 M(V) R/TC (/PED)



Технические характеристики
Datos técnicos
Dados técnicos
Parametry techniczne
Teknik veriler



ru, es.....	4200 1063 6601
pt, pl.....	4200 1063 6701
tr.....	4200 1063 6801



ru, es, pt, pl, tr.....	4200 1063 6101
-------------------------	-----------------------



M R /TC (PED)	4201 1006 6900
MV R /TC (PED)	4201 1016 9500

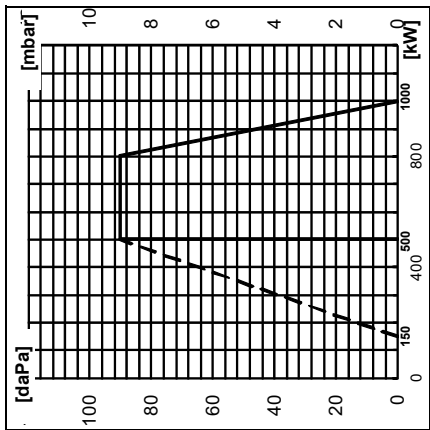


.....	4200 1063 6201
-------	-----------------------

VG 5.950 M R / TC (P/PE)		VG 5.950 M V R / TC (P/PE)		VG 5.1200 M R / TC (P/PE)		VG 5.1200 M V R / TC (P/PE)	
Мощность горелки мин./макс., кВт		min./max. kW		(150) 500 -1000		(200) 550 - 1200	
Топливо Природный газ (G20) Природный газ (G25) Пропан (G31)	Combustible Gas natural (G20) Gas natural (G25) Gas propano (G31)	Combustível Gás Natural (G20) Gás Natural (G25) GLP (G31)	Palivo Gaz ziemny (G20) Gaz ziemny (G25) Propan (G31)		(G20) H _i = 34,02 MJ / Stm ³ (G25) H _i = 29,25 MJ / Stm ³ (G31) H _i = 88 MJ / Stm ³		
Номер одобрения CE	Número de homologación CE	Número CE	Numer zezwolenia CE		-		
Класс выброса загрязняющих веществ по стандарту EN 676 при работе на природном газе: NOx < 120 мг/кВтч, при работе на пропане: NOx < 180 мг/кВтч в стандартных условиях испытания	Tipo de emisión según la EN 676 para gas natural: NOx < 120 mg/kWh, para propano: NOx < 180 mg/kWh en condiciones de prueba normalizadas	Classe de emissão EN 676 para gás natural: NOx < 120mg/kWh, para GLP: NOx < 180 mg/kWh sob condições de teste	Klasa emisji zgodnie z EN 676 w gazie ziemnym: NOx < 120mg/kWh, w propanie: NOx < 180 mg/kWh w znormalizowanych warunkach testowych		2		
Блок управления и безопасности	Cajetín de seguridad	Programador de chama	Moduł zabezpieczający		BT3 xx		
Газовая рампа	Rampa de gas	Válvula reguladora de gás	Rampa gazowa		MBC-300; MBC-700 MBC-1200; MBC-1900 VGD40		MBC-300; MBC-700 MBC-1200; MBC-1900 VGD40
Подсоединение газа	Conexión de gas	Conexão de gás	Podłączenie do instalacji gazowej		Rp 1"1/4; Rp2" DN65		Rp 1"1/4; Rp2" DN65
Давление газа на входе	Presión de entrada del gas	Pressão de entrada de gás	Cisnienie na wejściu gazu		50...500 mbar (VGD...) max. 360 mbar (MBC...)		
Настройка подачи воздуха I Воздушная заслонка	Ajuste del aire I Válvula de aire	Regulagem do ar I Flap de ar	Regulacja przepływu powietrza I Przepustnica powietrza	x	x	x	x
Настройка подачи воздуха II Дефлектор в головке	Ajuste del aire II Deflector en el cabezal	Regulagem do ar II Chapa de chicana Cabeçote do queimador	Regulacja przepływu powietrza II Deflektor w głowicy	x	x	x	x
Настройка подачи воздуха III Изменением скорости вентиляции	Ajuste del aire III Variación de velocidad del motor de ventilación	Regulagem do ar III Conversor de frequência do motor do ventilador	Regulacja przepływu powietrza III Wentylacji silnika prędkość zmiany	-	x	-	x
Привод воздушной заслонки Серводвигатель	Control de la válvula de aire servomotor	Control de la flap de ar servomotor	Sterowanie przepustnicą powietrza servomotor		STE4,5 B0		
Привод газового клапана Серводвигатель	Control de la válvula de mariposa de gas Servomotor	Control de la válvula de gás servomotor	Sterowanie zaworem gazu Servomotor		STE 4,5 B0		
Реле давления воздуха (диапазон регулировки)	Manostato de aire (Intervalo de ajuste)	Pressostato de ar (Faixa de ajuste)	Czujnik ciśnienia powietrza (zakres regulacji)	1 - 10 mbar		5 - 20 mbar	
Контроль пламени Ионизационный зонд	Vigilancia de llama Sonda de ionización	Monitoramento da chama Eletrodo de ionização	Kontrola płomienia Sonda jonizacyjna		x		
Устройство розжига	Encendedor	Motor2.840 min. ⁻¹	Aparat zapłonowy		2P		
Электродвигатель 2840 об/мин. ⁻¹	Motor2.840 min. ⁻¹	Motor2.840 min. ⁻¹	Slimk2840 min. ⁻¹		1,5 kW		
Напряжение	Tensión	Tensão	Napięcie		230V / 50Hz / 1N 400V / 50Hz / 3N		
Изменением скорости вентиляции	Variación de velocidad del motor de ventilación	Conversor de frecuencia do motor do ventilador	Wentylacji silnika prędkość zmiany	-	ACS310 1,5 kW	-	ACS310 1,5 kW
Потребляемая электрическая мощность (при работе)	Potencia eléctrica absorbida (en funcionamiento)	Consumo de energia (em operação)	Pobór mocy elektrycznej (w czasie działania)	1/N/PE AC : 100 W + 3/N/PE AC : 2200 W		1/N/PE AC : 100 W + 3/N/PE AC : 2300 W	

	VG 5.950 M R /TC (/PED)	VG 5.950 MV R /TC (/PED)	VG 5.1200 M R /TC (/PED)	VG 5.1200 MV R /TC (/PED)
Приблизительная масса, кг	90			
Класс электробезопасности	IP 21			
Уровень шума измеренный согласно ISO9614 (LpA)	77			
Окружающая температура при хранении мин./макс.	- 20 ... + 70°C			
Окружающая температура при работе: мин./макс.	- 10 ... + 50°C			
Относительная влажность воздуха	max. 60% - 40 °C			
	Кilogram yaklaşık ağırlık	Masaprzybliżona w kg	Peso aproximado kg	Peso aproximado enkg
	Koruma endisi	Klasa ochrony	Nivel de proteção	Indice de protección
	Ses seviye ISO9614'e (LpA) göre ölçülen	Poziom hařasu zmierzony zgodnie z ISO9614 (LpA)	Nivel acústico conforme ISO9614 (LpA)	Nivel acústico medido según ISO9614 (LpA)
	Ortam/depolama sıcaklıđı : min./maks	Temperatura otoczenia składowanie min./maks.	Temperatura ambiente Armazenagem cfv3 min./máx.	Temperatura ambiente almacenamiento min./máx.
	Çalıřma ortam sıcaklıđı : min./maks	Temperatura otoczenia działanie: min./maks.	Temperatura ambiente Operaçáo min./máx	Temperatura ambiente funcionamiento: min./máx.
	Hava bađılı nemi	Wilgotnořć względna powietrza	Humidade relativa do ar	Humedad relativa del aire

VG 5.950 M(V) R /TC (PED)



Кривые мощности
Кривая мощности показывает изменение мощности горелки в зависимости от давления в камере сгорания. Она соответствует максимальным значениям, измеренным в соответствии со стандартом EN676 в стандартном канале.
При выборе горелки необходимо учитывать КПД котла.
Расчет мощности горелки:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

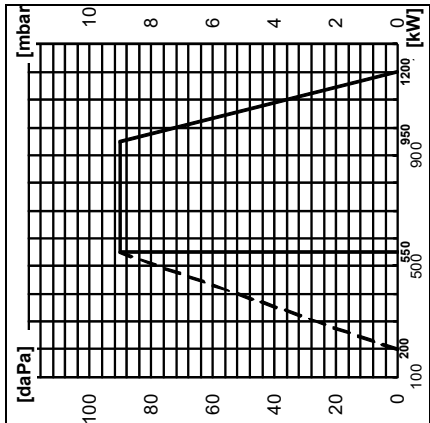
Q_F = мощность горелки, кВт
 Q_N = номинальная мощность котла, кВт
 η = КПД котла, %

Безопасность
Горелка должна использоваться только в предусмотренных для нее условиях работы.

Условные обозначения:

- V** = VECTRON
- G** = Природный газ
- 5** = Типоразмер
- 950** = Обозначение мощности в кВт
- M** = Работа с электронным модулированием
- V** = Модулируемая горелка/с плавно-двухступенчатым регулированием
- R** = Мощность с изменением скорости вентиляции
- TC** = Класс выброса загрязняющих веществ 2 с устройством контроля герметичности газовых клапанов
- PED** = Постоянный режим работы оборудования под давлением
- KN** = Директива ЕС о напорном оборудовании
- KM** = Головка горелки стандартной длины
- KL** = Головка горелки полойной длины
- KL** = Длинная головка горелки

VG 5.1200 M(V) R /TC (PED)



Curvas de potencia
La curva de potencia representa la presión existente en el hogar. Corresponde a los valores máximos especificados por la norma EN676, en un tubo de prueba normalizado.
Para seleccionar el quemador es necesario tener en cuenta el coeficiente de rendimiento de la caldera.
Cálculo de la potencia del quemador:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = potencia del quemador (kW)
 Q_N = potencia nominal de la caldera (kW)
 η = rendimiento de la caldera (%)

Advertencia
El quemador sólo debe utilizarse en el ámbito de funcionamiento.

Legenda:

- V** = VECTRON
- G** = Gas natural
- 5** = Medidas
- 950** = Referencia de potencia en kW
- M** = Funcionamiento modulante electrónico
- V** = quemador de 2 etapas progresivas modulantes con variación de velocidad del motor de ventilación
- R** = Tipo de emisión 2
- TC** = con control de estanqueidad de las válvulas de gas
- PED** = funcionamiento permanente (directiva aparato bajo presión)
- KN** = Cabezal de combustión de longitud normal
- KM** = Cabezal de combustión semi-largo
- KL** = Cabezal de combustión largo

Gráficos de Potência
O gráfico de potência mostra a potência do queimador como uma função de pressão da câmara de combustão. Corresponde aos valores máximos especificados pela EN 676 medidos no tubo de chama de teste.
A eficiência da caldeira deve ser levada em consideração ao selecionar o queimador.
Cálculo da potência do queimador:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = moc palnika (kW)
 Q_N = moc znamionowa kotła(kW)
 η = sprawnosć cieplna kotła (%)

Ostrzeżenie
Palnik powinien być używany wyłącznie w przewidzianym zakresie działania.

Legenda:

- V** = VECTRON
- G** = Gaz ziemny
- 5** = Wielkość
- 950** = Wartość odniesienia mocy w kW
- M** = Elektroniczne działanie modulacyjne
- V** = palnik 2-stopniowy progresywny modulacyjny z wentylacji silnika
- R** = predkość zmiany
- TC** = Klasa emisji 2
- PED** = z zaworów gazowych dot. aparatury pod ciśnieniem
- KN** = Glowica spalania podługą
- KL** = Glowica spalania długa

Advertência
O queimador deve ser utilizado apenas para os fins a que se destina.

Legenda:

- V** = VECTRON
- G** = Gás natural/GLP
- 5** = Dimensões
- 950** = Potência em kW
- M** = Funcionamento modulante eletrônico
- V** = Com conversor de frequência do motor do ventilador
- R** = Classe de emissão 2
- TC** = com controle de estanqueidade nas válv. gás
- PED** = funcionamento permanente (diretiva de equipamentos sob pressão)
- KN** = Comprimento do cabeçote do queimador normal
- KM** = Comprimento do cabeçote do queimador médio
- KL** = Comprimento do cabeçote do queimador longo

Güç eğrileri
Çalışma alanı, ocak tertibatında mevcut basınca göre brülör gücünü gösterir. Standart tümele EN676 normuna göre ölçülen maksimum değerlere uymaktadır.
Brülör seçeneği için kazan veriminin katsayısı dikkate alınmalıdır.
Brülör gücü hesabı :

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = brülör gücü (kW)
 Q_N = kazan nominal gücü (kW)
 η = kazan verimi (%)

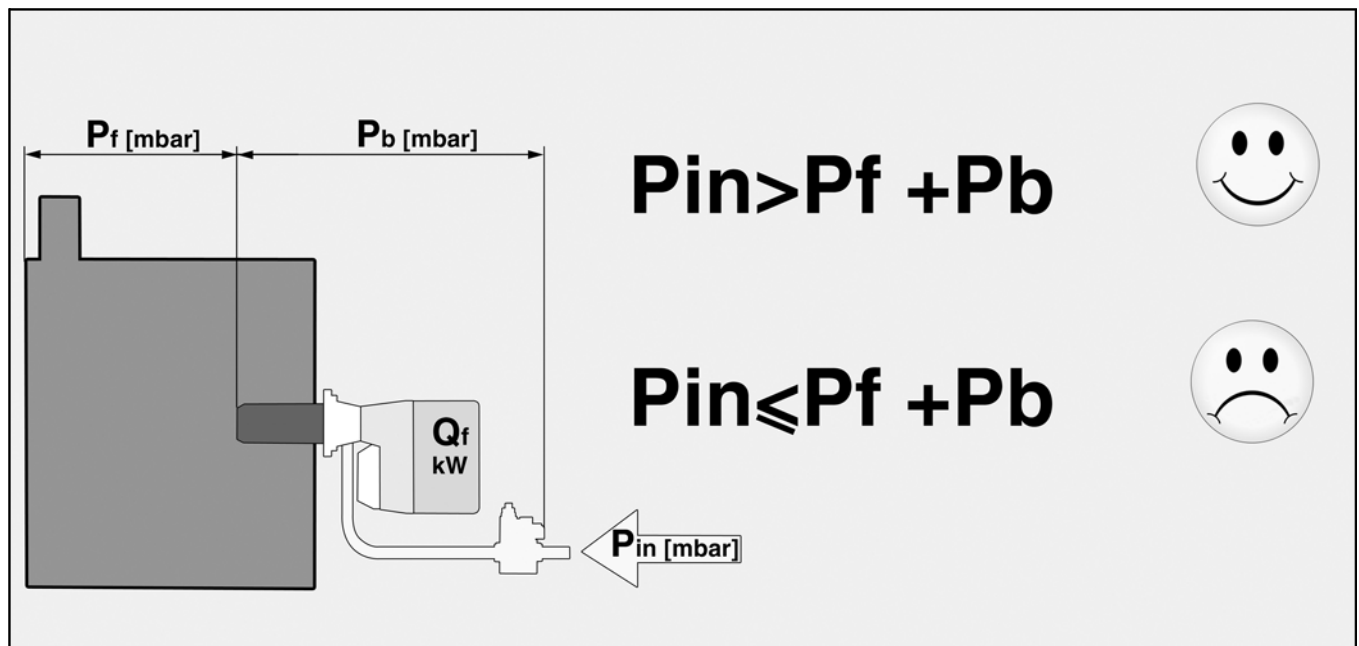
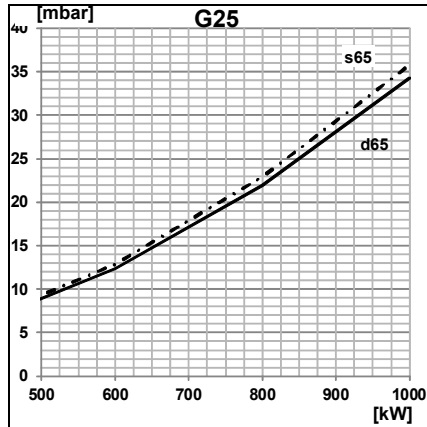
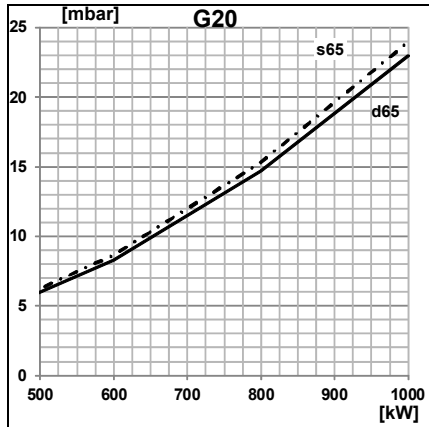
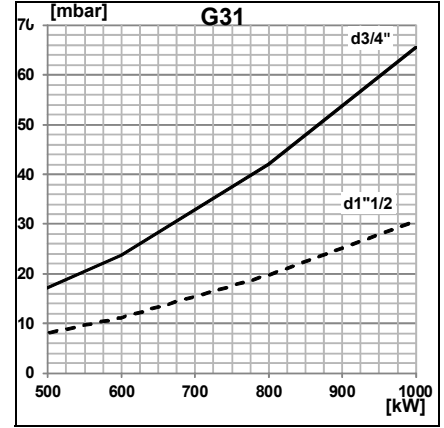
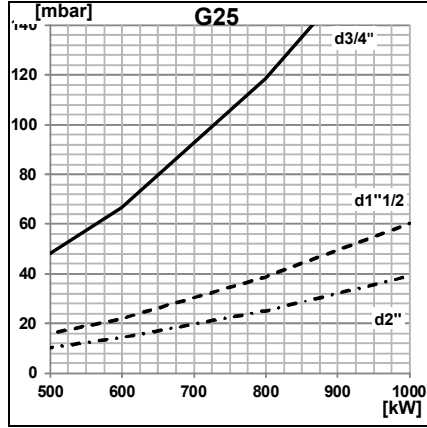
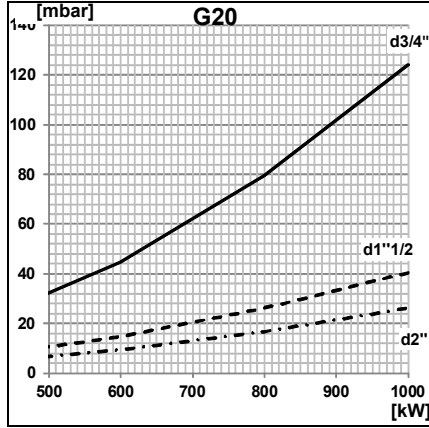
Dikkat
Brülör, sadece çalışma alanında kullanılmalıdır.

Açıklama:

- V** = VECTRON
- G** = Doğal gaz
- 5** = Boyut
- 950** = Güç referansı kW cinsinden
- M** = Kademeli elektronik çalışma
- V** = aşamalı, kademe/2 oranlı brülör değişken hızlı fan motoru ile
- R** = Emisyon sınıfı 2
- TC** = gaz vanaları sızdırmazlık kontrolü ile
- PED** = kesintisiz çalışma (basınç atındaki cihaz direktifi)
- KN** = Normal uzunlukta yanma kafası
- KM** = Yarı uzun yanma kafası
- KL** = Uzun yanma kafası

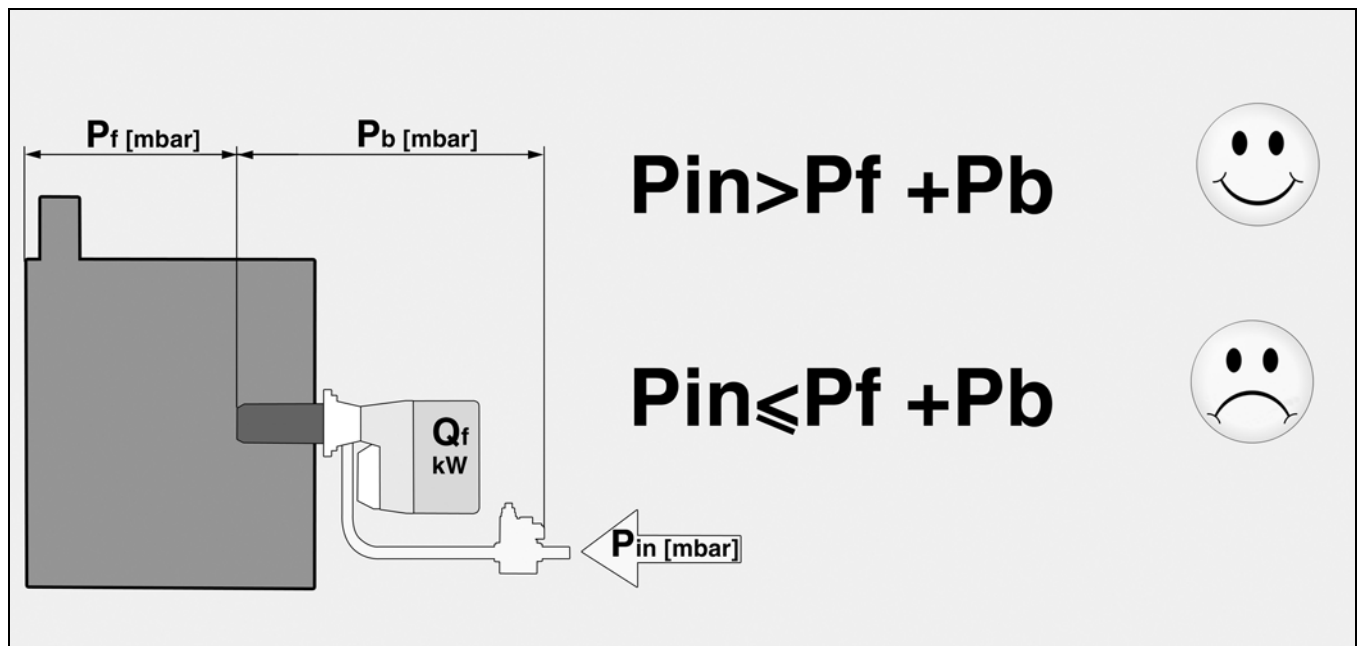
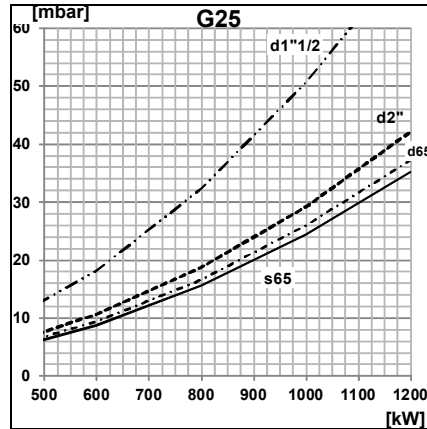
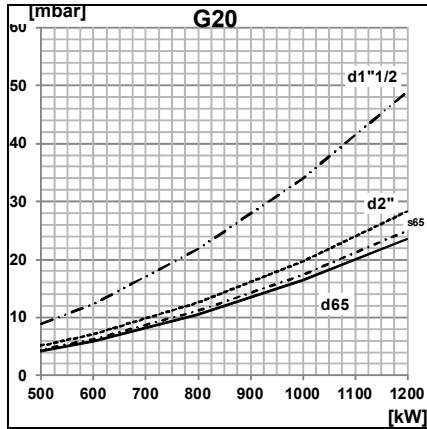
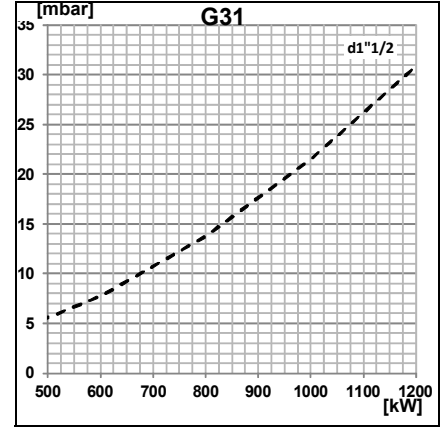
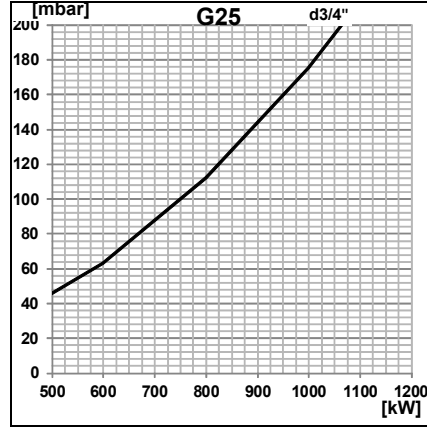
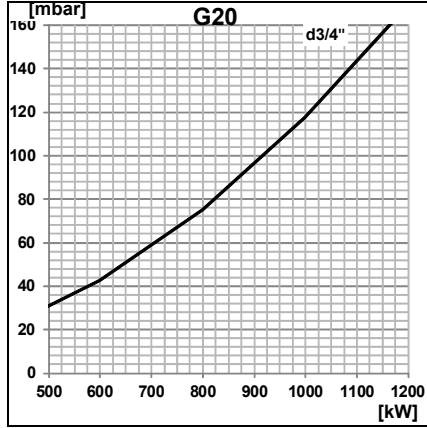
Потери давления Pb (рампа + головка горелки)
 Pérdidas de carga Pb (rampa de gas + cabezal de combustión)
 Perdas de pressão Pb (válvula reguladora de gás + cabeçote do queimador)
 Straty ciśnienia Pb (Rampa gazowa + głowica spalania)
 Yük kaybı Pb (Gaz rampası + yanma kafası)

VG 5.950 M(V) R /TC (/PED)

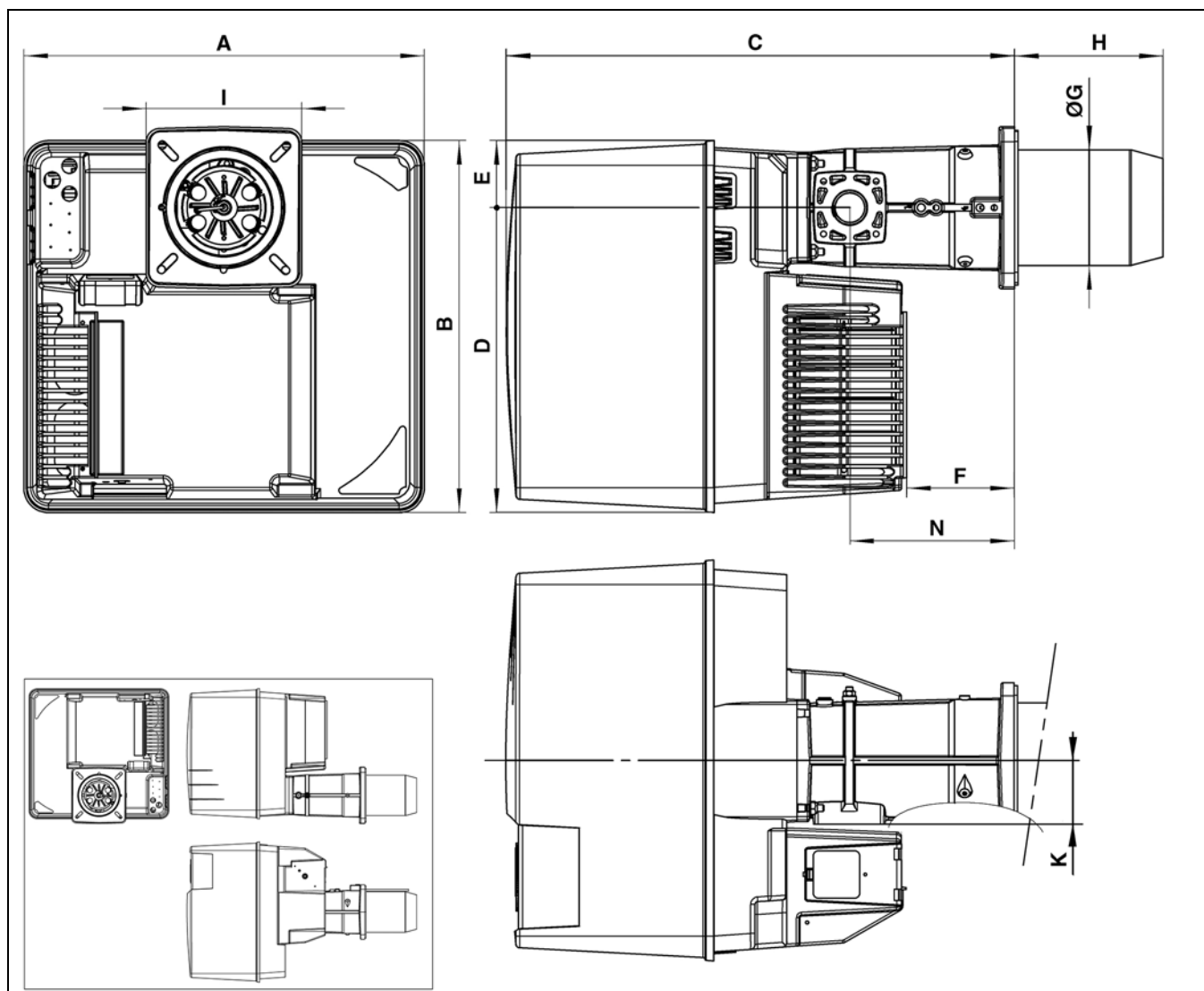


Потери давления Pb (рампа + головка горелки)
 Pérdidas de carga Pb (rampa de gas + cabezal de combustión)
 Perdas de pressão Pb (válvula reguladora de gás + cabeçote do queimador)
 Straty ciśnienia Pb (Rampa gazowa + głowica spalania)
 Yük kaybı Pb (Gaz rampası + yanma kafası)

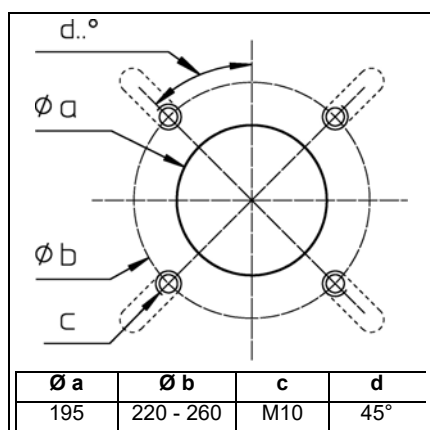
VG 5.1200 M(V) R /TC



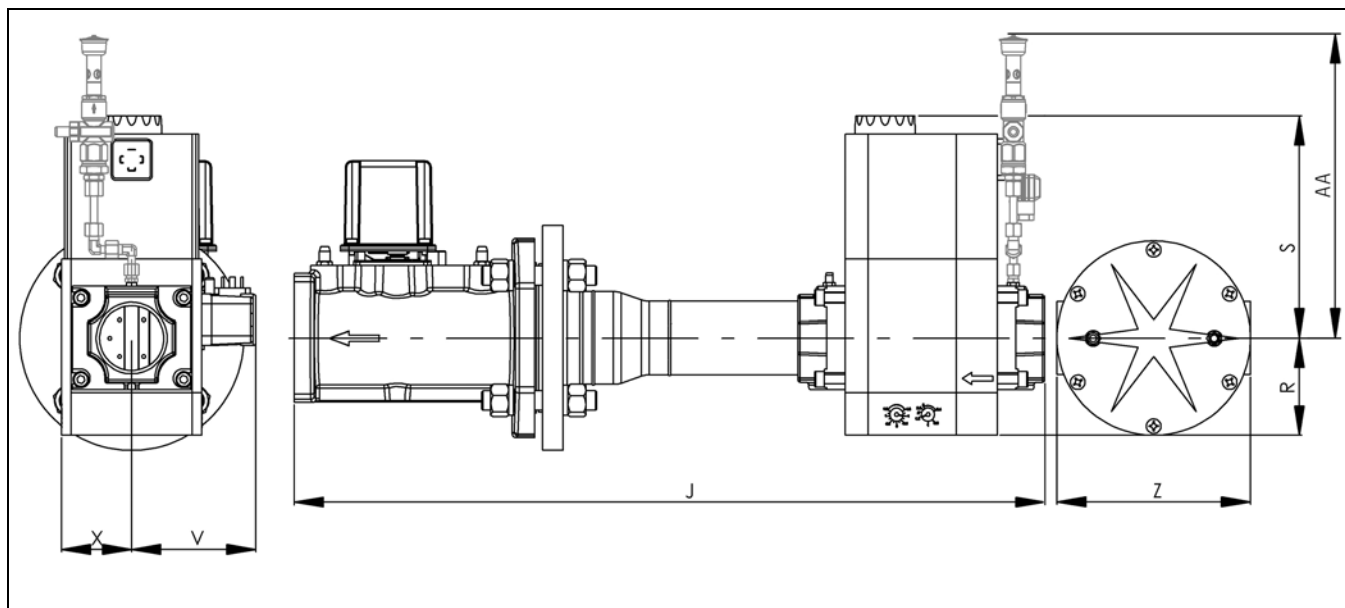
Габаритный чертеж (горелка)
 Plano de medidas (queimador)
 Dimensões (queimador)
 Plan powierzchni zabudowy (palnik)
 Ölçü planı (brülör)



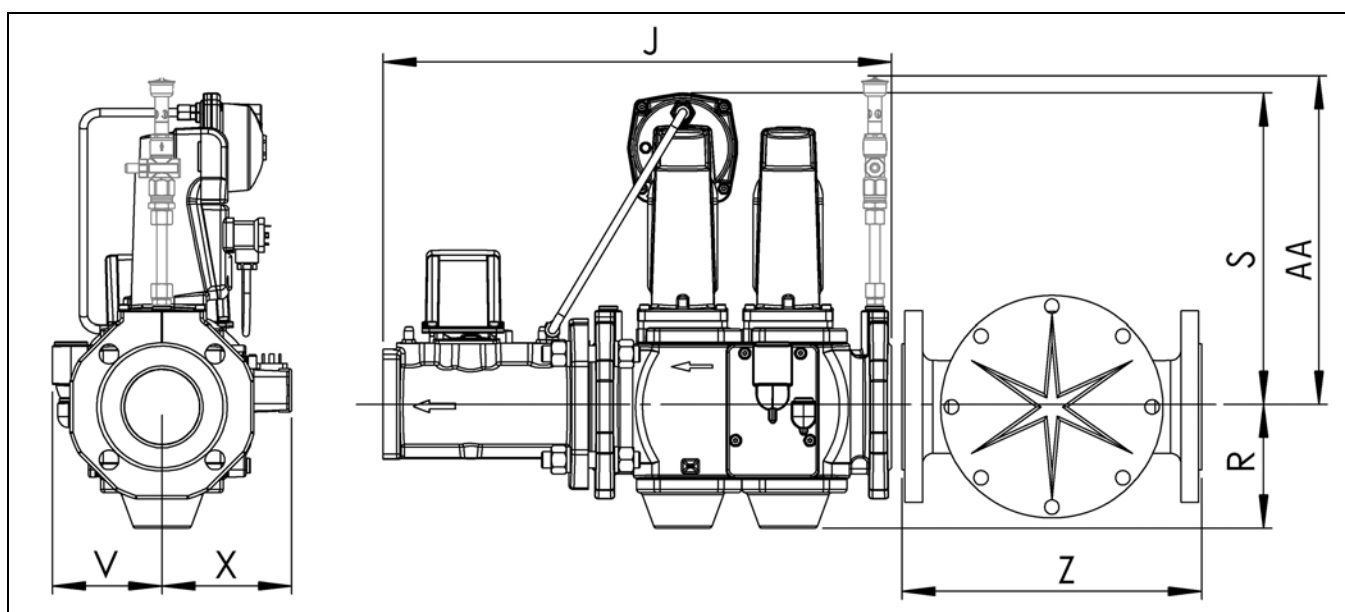
	A	B	C	D	E	F	Ø G	H			I	K	N
								KN	KM	KL			
VG5 R	581	549	752	450	99	164	170	215	325	435	230x 238	89	244



Габаритный чертеж (газовая рампа)
 Plano de medidas (rampa de gas)
 Dimensões (válvula reguladora de gás)
 Plan powierzchni zabudowy (rampa gazowa)
 Ölçü planı (gaz rampası)



	J	R	S	V	X	Z	AA
d 3/4" - R p 1" 1/4	460	60	173	88	58	-	320
d 1" 1/2 - R p 2"	622	80	185	102	57	-	320
d 2" - R p 2"	700	96	330	125	81	-	385
d 65 - DN 65	490	183	245	110	98	290	385



	J	R	S	V	X	Z	AA
s 65 - DN 65	490	118	300	106	126	290	365





elco



www.elco.net

Произведено в ЕС. Fabricado en la UE. Fabricado na EU. Wyprodukowano w UE.
AB'de üretilmiştir.
Недоговорной документ. Documento no contractual. Documento não contratual.
Niniejszy dokument nie ma charakteru umowy. Bağlayıcı olmayan doküman.